

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 82 (1956)  
**Heft:** 26

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

duction consacré aux « Méthodes modernes pour l'analyse des phénomènes dynamiques dans la mécanique, l'électrotechnique et l'automatique ». Ce cours fut suivi par plus de 400 participants et sera suivi d'autres cours du même genre.

Tous renseignements concernant l'Association suisse pour l'Automatique peuvent être obtenus en s'adressant à son président, M. le professeur E. Gerecke, Institut pour l'électrotechnique générale de l'E.P.F., Sternwartstr. 7, Zurich 6.

## NÉCROLOGIE

**Marc d'Espine**  
(1894-1956)

Marc D'Espine est décédé le 23 octobre 1956, après quelques mois de maladie au cours desquels il est resté l'homme courageux et aimable qu'il a été toute sa vie. Ses grandes qualités de cœur et de caractère allaient de pair avec celles de son intelligence. Ce n'est donc pas seulement sur le plan professionnel qu'il convient de retracer la vie et l'activité du disparu; son rayonnement bienveillant et humain était tel qu'il faut évoquer la silhouette complète de cette belle personnalité.

Après avoir terminé ses études à l'Ecole polytechnique fédérale et obtenu le diplôme d'ingénieur-mécanicien en 1919, Marc D'Espine fut d'abord assistant du professeur Stodola, puis il entra au service de la maison Sulzer Frères S. A., à Winterthur, pour le compte de laquelle il passa quelques années à Madrid.

Il revint au pays en 1925 et s'installa à Genève pour occuper le poste de sous-directeur de la Société franco-suisse pour l'Industrie électrique. Il prit part ainsi, en 1927, à la constitution de la Banque générale pour l'Industrie électrique, devenue l'actuelle Société générale pour l'Industrie. Il entra comme fondé de pouvoirs dans cette nouvelle société et en franchit rapidement les divers échelons pour en devenir directeur en 1935, poste qu'il a occupé jusqu'à sa mort. C'est donc pendant près de trente ans qu'il travailla chaque jour, de toutes ses forces, avec toute sa conscience, son exactitude et son intelligence, au développement de la société à laquelle il s'était attaché. Bien que s'occupant essentiellement des questions financières et administratives, il était resté ingénieur par ses méthodes de travail et examinait toujours avec intérêt et compétence les problèmes techniques qui lui étaient soumis.

Il a fait partie de divers conseils d'administration dans lesquels il représentait les intérêts de la Société générale pour l'Industrie, tels la Société financière italo-suisse, la Société méridionale d'Electricité et le Gaz de Naples. Il siégeait également dans d'autres conseils, comme ceux de la Genevoise-Assurances et de l'Union Nasic, qui l'avaient appelé à titre personnel pour bénéficier de la sûreté de son jugement et de l'objectivité

de ses avis. Et il ne faut pas oublier le Conseil de la Compagnie genevoise des Tramways électriques, où il a rendu de grands services pendant près de trente ans, de 1927 à fin 1955.

A côté de ses multiples activités, Marc D'Espine a encore trouvé le temps de faire la large part des devoirs qui incombent à un bon citoyen sur le plan civique et sur le plan social. Il a été député au Grand Conseil genevois de 1930 à 1933 et était conseiller municipal de la commune de Collonge-Bellerive depuis 1931 et adjoint au maire de cette commune depuis 1947.

Sur le plan social, il s'occupait avec beaucoup de dévouement de l'Hospice général, dont il présidait depuis de longues années l'importante sous-commission des finances, et participait activement aux travaux de la Commission administrative de l'aide à la vieillesse.

Marc D'Espine a voulu faire aussi œuvre utile à la Section genevoise de la S.I.A., où il était entré en 1927: désigné au début de 1954 pour faire partie du Conseil professionnel des ingénieurs de la Section genevoise, il en a présidé les travaux pendant l'année 1955. En outre, il était heureux d'être depuis le début de 1956 membre suppléant du Conseil suisse d'honneur, juste hommage de ses collègues.

Malgré sa brillante carrière et l'important rôle qu'il a joué dans la vie genevoise, Marc D'Espine est resté un modeste, bienveillant à l'égard de chacun. Il désirait avant tout rendre service à son prochain et remplir sa tâche quotidienne dans un esprit de droiture, de loyauté et d'oubli de soi-même.

C'est un homme de valeur qui s'en est allé, un homme à l'amitié sûre et profonde, un homme comme il en faudrait beaucoup pour que le monde soit plus sensible à ce qui est juste, à ce qui est bon, à ce qui est essentiel.

F. B.

## LES CONGRÈS

### Comité suisse de l'éclairage<sup>1</sup>

#### Conférences sur la technique de la lumière et de l'éclairage

Depuis des années, le C.S.E. suit avec intérêt l'instruction des élèves des universités techniques dans le domaine de la technique de la lumière et de l'éclairage. Sur la proposition du Dr M. Strutt, professeur à l'E.P.F., le C.S.E. a décidé d'organiser, du 14 janvier au 18 février 1957, une série de conférences sur la technique de la lumière et de l'éclairage, ceci dans le cadre du colloquium « Moderne Probleme der theoretischen und angewandten Elektrotechnik » à l'école d'électrotechnique de l'E.P.F. Les conférences ont lieu le lundi, de 17 à 19 heures, à l'auditoire 22c de l'ancien bâtiment de physique de l'E.P.F., Gloriestrasse 35, Zurich.

<sup>1</sup> Secrétariat: Seefeldstrasse 301, Zurich 8.



MARC D'ESPINE  
(1894-1956)

## PROGRAMME

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. M. Roesgen, directeur : Notions fondamentales dans la technique de l'éclairage | 14 janvier 1957, de 17 à 19 h. |
| 2. M. Roesgen, directeur : Idem   | 21 janvier 1957, de 17 à 19 h. |
| 3. H. Goldmann, professeur : Physiologische Vorgänge des Sehens                   | 28 janvier 1957, de 17 à 19 h. |
| 4. H. König, professeur : Photometrie, Kolorimetrie                               | 4 février 1957, de 17 à 19 h.  |
| 5. J. Guanter, ingénieur : Beleuchtungstechnik; Berechnen von Beleuchtungsanlagen | 11 février 1957, de 17 à 19 h. |
| 6. W. H. Rösch : Beleuchtung und Architektur                                      | 18 février 1957, de 17 à 19 h. |

Les conférences sont gratuites. Les deux premières servent d'introduction à la technique de la lumière et de l'éclairage et permettront de mieux comprendre les suivantes.

## BIBLIOGRAPHIE

**Manuel de creusement du rocher. — Mise au courant N° 4.** Rédacteur en chef : K. H. Fraenkel. Publié par Aktiebolaget Atlas Diesel, Stockholm, et Sandvikens Jernverks Aktiebolag, Sandviken (Suède), 1955 et 1956. — 96 pages, format 18×25 cm, figures.

La « Mise au courant N° 4 » du *Manuel de creusement du rocher*, dont nous avons déjà fait mention dans ces colonnes, comporte les trois études suivantes, reproduites en anglais, français, allemand et suédois :

Fred. E. Cornwell : Les effets des ébranlements causés par les tirs de mine à proximité d'édifices ou d'ouvrages.

J. Hedlund et B. K. Lundin : Le « Sub-level caving » dans les mines suédoises.

C. J. Tallberg : Les conduites d'air comprimé dans les mines et les travaux souterrains.

## CARNET DES CONCOURS

**Bâtiment destiné à l'Ecole complémentaire professionnelle, à l'Ecole supérieure de commerce et à l'Ecole complémentaire commerciale de la ville de Delémont.**

## Jugement du jury

Le concours de projets ouvert aux bureaux d'architectes établis à Delémont, aux architectes enfants de Delémont domiciliés au-dehors et à quatre invités, sur la base des principes de la S.I.A., a donné le résultat suivant :

- 1<sup>er</sup> prix, 4000 fr., à M. H. Reinhard, du Bureau H. et G. Reinhard, architecte S.I.A. et F.A.S., à Berne.
- 2<sup>e</sup> prix, 2500 fr., à MM. Perrelet, Stalé et Quillet, architectes S.I.A., à Lausanne.
- 3<sup>e</sup> prix, 2000 fr., à MM. Wüthrich et Farine, architectes, à Delémont.
- 4<sup>e</sup> prix, 1500 fr., à M. Robert Fleury, architecte S.I.A., dipl. E.A.U.G., à Genève.
- 5<sup>e</sup> prix, 1000 fr., à M<sup>lle</sup> Jeanne Bueche, architecte S.I.A., à Delémont.

Avant d'en connaître l'auteur, le jury unanime avait recommandé à la Municipalité de charger l'auteur du projet classé au premier rang de l'établissement du projet définitif, des plans d'exécution et de la direction des travaux<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Composition du jury : Président : Otto Brechbühl, architecte S.I.A. et F.A.S., à Berne ; membres : Marc Piccard, architecte S.I.A. et F.A.S., à Lausanne, Fritz Hiller, architecte F.A.S., à Berne, Henri Parrat, maire de Delémont, Vincent Airoldi, conseiller municipal ; membres suppléants : Fernand Decker, architecte S.I.A. et F.A.S., à Neuchâtel, Alcide Sauvain, recteur de l'Ecole professionnelle, à Delémont.

STS

SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZÜRICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)

Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 3.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au S.T.S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S.T.S.

## Emplois vacants :

## Section du bâtiment et du génie civil

928. Jeune dessinateur en bâtiment. Notions d'allemand. Bureau d'architecture. Zurich.

930. Jeune dessinateur en bâtiment. Notions d'allemand. Bureau d'architecture. Environs de Zurich.

932. Jeune ingénieur civil ou technicien. Bureau d'ingénieur. Ville. Suisse orientale.

936. Technicien ou dessinateur en bâtiment. Bonne connaissance de l'allemand. Environs de Zurich.

938. Technicien en bâtiment. Bureau d'architecture. Tessin.

940. Dessinateur en bâtiment. Bonnes connaissances de l'allemand. Bureau d'architecture. Zurich.

944. Jeune ingénieur civil. En outre : dessinateur en génie civil ou en béton armé. Bureau d'ingénieur et entreprise. Zurich.

948. Architecte. Direction d'un bureau d'architecture. Environs de Zurich.

950. Jeune dessinateur en bâtiment. Notions d'allemand. Bureau d'architecture. Zurich.

952. Architecte ou technicien en bâtiment. Bureau et chantier. Bonnes connaissances de l'allemand. Administration communale. Nord-ouest de la Suisse.

954. Technicien ou dessinateur en bâtiment. Bureau et chantier. Bonnes connaissances de l'allemand. Bureau d'architecture. Nord-est de la Suisse.

956. Architecte ou technicien en bâtiment. Bonnes connaissances de l'allemand. Environs de Zurich.

Sont pourvus les numéros, de 1955 : 1338 ; de 1956 : 336, 406, 700, 818, 842.

## Section industrielle

483. Technicien mécanicien. Mécanique générale. En outre : dessinateur en machines. Fabrique. Suisse centrale.

485. Ingénieur mécanicien. Construction de bateaux. Ateliers. Suisse centrale.

487. Ingénieur mécanicien. Langues étrangères. Conseil technique. Lubrifiants. Grande maison de commerce. Zurich.

489. Ingénieur ou technicien électricien. Appareils et installations de commande et de réglage de chauffages à l'huile. Fabrique. Nord-ouest de la Suisse.

491. Technicien ou dessinateur. Appareils électrotechniques. Fabrique. Nord-ouest de la Suisse.

493. Jeune dessinateur en machines. Nord-ouest de la Suisse.

495. Technicien. Eclairage. Zurich.

497. Ingénieur ou technicien mécanicien ou électricien. Vente. Représentation d'une fabrique américaine. Siège à Zurich.

499. Technicien électricien et dessinateur électricien. Suisse allemande.

501. Ingénieur électricien ou mécanicien et technicien. Projets et surveillance de montage de grandes usines hydroélectriques. Outre-mer. Langue espagnole, éventuellement anglaise. Bureau d'ingénieur. Zurich.

503. Technicien. Devis ; main-d'œuvre. Suisse centrale.

Sont pourvus les numéros, de 1955 : 91, 141, 315, 407, 453, 485, 491, 517, 621 ; de 1956 : 89, 227, 347, 415, 431, 447.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir pages 9 et 10 des annonces)

## DOCUMENTATION DU BATIMENT

(Voir pages 6, 11 et 13 des annonces)